

MULTILINGUAL CHALLENGES:

MEDIATING IMAGES, LANGUAGES AND LANGUAGE PEDAGOGY

Hosted by
the Centre of Literacy and Multilingualism (CeLM),
University of Reading, UK

PROGRAMME

Supported by

Thursday, 21 March

- 09.30-9.45 Symposium opening address by University of Reading Pro-vice chancellor for research *Parveen Yaqoob*
- 09.45-10.00 Welcome address by the Director of CeLM (the Centre of Literacy and Multilingualism) of the University of Reading, *Ludovica Serratrice*

INTRODUCING THE CONCEPT OF MEDIATION

- 10.00-10.45 Mediation as negotiation of socially situated meanings within and across languages by *Bessie Dendrinis*
- 10.45-11.15 Mediation and plurilingual competence: synergies and implications. Video presentation by *Enrica Piccardo*
- 11.15-11.45 Coffee break

MEDIATION / TRANSLATION OF CULTURE AND SOCIETY: Chair Max Spotti

- 11.45-12.30 Transnationalizing modern languages and the question of mediation, by *Charles Burdett*
- 12.30-13.00 Mediation as an art and visual art as mediation by *Chris Biddlecombe & Guðrún Gísladóttir*
- 13.00-13.30 The ECML call for projects: video presentation
- 13.30-14.30 Lunch
- 14.30-15.15 Multilingualism and multiliteracy in primary schools in India by *Ianthi Tsimpli*
- 15.15-16.15 Presentation of work in progress and projects
- MEITS (Multilingualism: Empowering Individuals, Transforming Societies) – Education strand, and Creative Multilingualism – Education Strand, presented by Linda Fisher
 - The work of EDiLiC (Éducation et Diversité Linguistique et Culturelle) by Andrea Young
 - The role of risk-taking in learning and using languages – presented by Nikolay Slavkov
- 16.15-17.00 Discussion: towards an ECSPM language education policy proposal

17.00 – 19.00 General Assembly, Part 1

Symposium organized by ECSPM President, B. Dendrinis, assisted by ECSPM General Secretary, Guðrún Gísladóttir, and graciously supported by the CeLM of the University of Reading, which allocated funding for this event.

Friday, 22 March

MEDIATION, TRANSLANGUAGING AND LANGUAGE EDUCATION PEDAGOGIES

Session 1: Jeanine Treffers-Daller

- 09.30-10.15 Translanguaging as mediation in and beyond the classroom: Presentation and discussion by *Angela Creese*
- 10.15-11.00 Plurilingualism and mediation within and beyond the classroom: Perceptions and pedagogies by *Terry Lamb*
- 11.00-11.30 Coffee break

Session 2: Theo Marinis

- 11.30-12.15 Cross language mediation and translanguaging pedagogies in refugee settings by *Tony Capstick*
- 12.15-13.00 Language research and mediation in schooling for refugees by *George Androulakis*
- 13.00-13.45 Questions regarding mediation practices in language teaching and testing by *Robert Williams*
- 13.45-14.45 Lunch

Session 3: Tanja Rinker

- 14.45-15.30 The role of training for metalinguistic awareness as mediation in multilingual learning contexts by *Ulrike Jessner*
- 15.30-16.15 A tool within the tool of language: metaphor's role in the understanding and shaping of language learner and language teacher beliefs by *Linda Fisher*
- 16.15 -17.00 School registration forms and language background profiling: modern day mediation tools between parents and educational institutions by *Nikolay Slavkov*
- 17.00-18.00 Discussion: towards a mediation project proposal

18.00 – 20.00 General Assembly, Part 2

Speakers & Session chairs

ANDROULAKIS, George

Professor of Language Didactics and Director of the Centre for Greek and Multilingualism, University of Thessaly, GR.

BIDDLECOMBE, Chris

Artist, creative project manager, researcher, cultural collaborator and educator - Co-chair of EARights, member of the executive board of the Scottish Artists Union (SAU)

BURDETT, Charles

Professor of Italian, School of Modern Languages and Cultures, University of Durham, UK. Principal investigator in the AHRC project entitled 'Transnationalizing Modern Languages: Mobility, Identity and Translation in Modern Italian Cultures'.

CAPSTICK, Tony

Lecturer in TESOL and Applied Linguistics, University of Reading, UK, involved with teacher education, multilingualism and migration.

CREESE, Angela

Professor at the University of Stirling, UK, and principal investigator in the research project 'Translation and translanguaging: Investigating linguistic and cultural transformations in superdiverse cities'.

DENDRINOS, Bessie

President of ECSPM, Professor Emerita and director of the Research Centre for Language Teaching, Testing and Assessment (RCeL) of the National and Kapodistrian University of Athens, GR

FISHER, Linda

Reader in Languages Education, University of Cambridge, UK, Education Strand Lead, the *MEITS* project and co-Investigator, Education strand of *Creative Multilingualism*.

GÍSLADÓTTIR, Guðrún

General Secretary of ECSPM, co-chair of EARights, photographer and translator (Nordic languages and English).

JESSNER, Ulrike

Professor of Applied Linguistics, Institute of English Studies, University of Innsbruck, AT. Arthur Haidl Prize 2015 for excellent scientific theory and research in the field of multilingualism.

LAMB, Terry

Member of the ExCom of ECSPM, Professor of Languages and Interdisciplinary Pedagogy, University of Westminster, London, UK, Vice-President of FIPLV (Fédération Internationale des Professeurs de Langues Vivantes).

MARINIS, Theo

ECSPM ambassador, Professor and Chair in Multilingualism, director of MA in Multilingualism at the University of Konstanz, DE.

PICCARDO, Enrica

Assoc. Professor and Head of the Centre for Educational Research in Languages and Literacies at OISE, University of Toronto, CA and Maître de Conférences at the Université Grenoble-Alpes, FR. Co-author of *CEFR Companion* recently published by the Council of Europe).

RINKER, Tanja

Senior Lecturer at the Department of German Linguistics and director of the multilingualism centre at the University of Tübingen, DE.

SERRATRICE, Ludovica

Professor of Multilingualism, School of Psychology and Clinical Language Sciences & Director of CeLM, University of Reading, UK.

SLAVKOV, Nikolay

Associate Professor and Director of the Canadian Centre for Studies and Research in Bilingualism and Language Planning (CCERBAL) of the Official Languages and Bilingualism Institute (OLBI) University of Ottawa, CA.

SPOTTI, Massimiliano (Max)

Assistant Professor at the Department of Cultural Studies and deputy director of Babylon, Centre for the Study of Superdiversity at the Faculty of Humanities and Digital Sciences at Tilburg University, NL.

TREFFERS-DALLER, Jeanine

Professor of Multilingualism, Department of English Language and Applied Linguistics, University of Reading, UK.

TSIMPLI, Ianthi

Chair of English and Applied Linguistics and Co-director of the Cambridge Language Sciences Interdisciplinary Research Centre of the University of Cambridge, UK.

YOUNG, Andrea

Professor of English and Language Education at the Faculty of Education and Lifelong Learning, Université de Strasbourg, Ecole supérieure du professorat et de l'éducation, and Vice-president of EDiLiC (Éducation et Diversité Linguistique et Culturelle)

WILLIAMS, Robert

Principal Lecturer at the School of Humanities, University of Westminster, London, UK and Board member of the ICC (The International Language Association).

Symposium organized by ECSPM President, B. Dendrinos, assisted by ECSPM General Secretary, Guðrún Gísladóttir, and graciously supported by the CeLM of the University of Reading, which allocated funding for this event.